



Traité Erouvin

Michna 4 - Chapitre 3

בְּתִגְלִיגַל חוּץ לַתְּחוּם, וְנִפֵּל עָלָיו גֵּל, אוֹ נִשְׂרָף, אוֹ תְרוּמָה
וְנִטְמָאת, מִבְּעוֹד יוֹם, אֵינוֹ עָרוֹב, מִשְׁחֻשְׁכָּה, הֲרִי זֶה עָרוֹב. אִם
סָפֵק, רַבִּי מֵאִיר וְרַבִּי יְהוּדָה אוֹמְרִים: הֲרִי זֶה חֹמֶר וְגַמְל. רַבִּי
יוֹסֵה וְרַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמְרִים, הָעָרוֹב, כָּשֶׁר. אָמַר שְׁסִפֵּק רַבִּי יוֹסֵה:
הָעֵיד אֲבֻטָּלִס מִשּׁוּם חֲמֻשָּׁה זִקְנִים, שְׁסִפֵּק הָעָרוֹב כָּשֶׁר.

[Si après avoir été posé à l'endroit désiré], il (le 'Erouv Te'houmin) a roulé en dehors [des 2000 coudées] du Te'houm [initial], qu'un éboulement l'a recouvert, qu'il a brûlé ou encore [qu'étant composé de Terouma] il soit devenu impur ; [dans tous ces cas], si [le problème est survenu alors qu'il] faisait encore grand jour [avant l'entrée de Chabbat], il n'a pas le statut d'un 'Erouv.

S'il y a un doute [sur le moment où est né le problème] : Rabbi Méïr et Rabbi Yehoudah disent : C'est là une situation appelée "Hamar-Gamal" (ânier-chamelier) [et le propriétaire est bloqué des deux côtés] (L'ânier doit se mettre derrière pour faire avancer on âne et le chamelier doit se mettre devant pour faire avancer le chameau, il s'en retrouve bloqué lorsqu'il possède les deux animaux.)

Rabbi Yossé (et Rabbi Chim'on) disent : il s'agit d'un 'Erouv « incertain » ; il est [par conséquent] valable.

Rabbi Yossé a dit : Avtoulmos a témoigné, au nom de cinq Sages, qu'un 'Erouv « incertain » est [par principe] valable.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions